



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 February 2010
Russian
Original: English

Шестдесят четвертая сессия

Пункт 46 повестки дня

Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения

Азербайджан, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Германия, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Иордания, Исландия, Италия, Йемен, Казахстан, Кипр, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мексика, Марокко, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Оман, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сербия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Шри-Ланка и Ямайка: пересмотренный проект резолюции

Повышение безопасности дорожного движения во всем мире

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 57/309 от 22 мая 2003 года, 58/9 от 5 ноября 2003 года, 58/289 от 14 апреля 1994 года, 60/5 от 26 октября 2005 года и 62/244 от 31 марта 2008 года по вопросу о повышении безопасности дорожного движения во всем мире,

рассмотрев записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о повышении безопасности дорожного движения во всем мире, и содержащиеся в ней рекомендации¹,

учитывая огромное количество случаев смерти на дорогах во всем мире в результате дорожно-транспортных происшествий, а также тот факт, что ежегодно 20–50 миллионов людей получают несмертельные травмы вследствие дорожно-транспортных происшествий и что многие из этих пострадавших остаются инвалидами на всю жизнь,

* Переиздано по техническим причинам.

¹ A/64/266.



отмечая, что эта серьезная проблема, касающаяся здоровья населения, имеет социально-экономические последствия, которые, если ими не заниматься, будут негативно сказываться на устойчивом развитии стран и подрывать прогресс в деле достижения Целей развития тысячелетия,

подчеркивая важность того, чтобы государства-члены продолжали использовать «Всемирный доклад о предотвращении дорожно-транспортного травматизма» в качестве основы для усилий по обеспечению безопасности дорожного движения и выполнения, по мере необходимости, содержащихся в нем рекомендаций, уделяя особое внимание главным выявленным факторам риска, а именно: неиспользованию ремней безопасности и детских удерживающих устройств, неиспользованию шлемов, управлению автомобилем в нетрезвом состоянии и под воздействием наркотиков, движению со скоростью, не соответствующей дорожной обстановке, и превышению скорости, и отсутствию надлежащей инфраструктуры, а также улучшая работу по урегулированию дорожного движения и уделяя в то же время особое внимание потребностям уязвимых участников дорожного движения, таким как пешеходы, велосипедисты и мотоциклисты, а также пассажиры небезопасного общественного транспорта, и оказывая эффективную помощь жертвам автомобильных аварий,

высоко оценивая роль Всемирной организации здравоохранения в осуществлении возложенного на нее Генеральной Ассамблеей мандата в плане осуществления тесного сотрудничества с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций для скоординированного решения вопросов безопасности дорожного движения в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также прогресс, достигнутый по линии программы «Сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения», являющийся консультативным механизмом, участники которого предлагают правительствам и гражданскому обществу рекомендации на основе положительного опыта в целях поддержки усилий по распространению методов устранения основных факторов риска для безопасности дорожного движения и поддерживают их выполнение,

признавая работу региональных комиссий Организации Объединенных Наций и их вспомогательных органов, направленную на активизацию их деятельности в области обеспечения безопасности дорожного движения и укрепление политической воли в целях обеспечения безопасности дорожного движения, и в этом контексте приветствуя выводы и рекомендации по итогам реализации проекта «Улучшение положения в области безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных показателей: сокращение показателей дорожно-транспортного травматизма», осуществляемого региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в целях оказания странам с низким и средним уровнем дохода поддержки в установлении и достижении сокращения показателей дорожно-транспортного травматизма,

принимая к сведению принятую на уровне министров Декларацию о предотвращении насилия и увечий в Северной и Южной Америке, подписанную министрами здравоохранения стран Северной и Южной Америки в ходе совещания по вопросу о предотвращении насилия и увечий в Северной и Южной Америке, состоявшегося в марте 2008 года в Мериде, Мексика, «Дохинскую декларацию» и иные итоговые документы Арабского семинара по вопросу о налаживании партнерских отношений по вопросам безопасности дорожного

движения, организованного Экономической и социальной комиссией для Западной Азии 21 и 22 октября 2008 года в Дохе², выводы и рекомендации Европейской комиссии для Европейской конференции по вопросу о повышении степени безопасности дорожного движения в юго-восточной части Европы: установление региональных и национальных показателей снижения числа жертв дорожно-транспортных происшествий, состоявшейся в Халкиде, Греция, 25 и 26 июня 2009 года, материалы семинара по вопросам установления региональных и национальных целей сокращения численности жертв дорожно-транспортных происшествий в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, организованного Экономической и социальной комиссией для Западной Азии в сотрудничестве с Национальным транспортным управлением Объединенных Арабских Эмиратов в Абу-Даби 16–17 июня 2009 года, итоги конференции «Сделаем дороги в Африке безопасными», организованной Экономической комиссией для Африки 7 июля 2009 года в Дар-эс-Саламе, Министерскую декларацию о повышении степени дорожной безопасности в Азиатско-Тихоокеанском регионе³ и рекомендации Совещания группы экспертов по вопросу о повышении степени дорожной безопасности, организованного Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана в Бангкоке в период со 2 по 4 сентября 2009 года, отмечая, в частности, целесообразность разработки руководства, содержащего в общем виде описание передовых практических методов в области повышения степени дорожной безопасности в регионе, а также итоги заседаний групп экспертов по вопросам повышения степени дорожной безопасности, организованных Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана в 2008 и 2009 годах,

признавая также ряд других важных международных усилий в области обеспечения дорожной безопасности, включая доклад Международного транспортного форума Организации экономического сотрудничества и развития под названием «На пути к нулю: амбициозные задачи в области обеспечения безопасности дорожного движения и системный подход», Международную конференцию под названием «Безопасность дорожного движения в действии», состоявшуюся в Вашингтоне, округ Колумбия, в период с 16 по 18 февраля 2009 года, и конференцию на тему «Дорожная безопасность в действии», состоявшуюся 15 июня 2009 года в Дублине, в ходе которой была подчеркнута важность обеспечения транспортной безопасности и важная роль частного сектора в плане учета связанных с водительскими навыками проблем нанимаемыми водителями,

отмечая все национальные и региональные инициативы по повышению осведомленности в отношении вопросов, касающихся дорожной безопасности,

отмечая также важную роль созданного Всемирным банком Глобального механизма по вопросам безопасности дорожного движения в качестве механизма финансирования, призванного оказывать поддержку в создании потенциала и технической поддержки для обеспечения безопасности дорожного движения, а также в качестве механизма мобилизации ресурсов в целях обеспечения безопасности дорожного движения в странах с низким и средним уровнем доходов, приветствуя увеличение финансирования в целях поддержки работы по обеспечению безопасности дорожного движения на национальном, регио-

² E/ESCWA/EDGD/2008/5.

³ E/ESCAP/63/13, chap. IV.

нальном и глобальном уровнях, и приветствуя, в частности, финансовую помощь, оказываемую Всемирной организацией здравоохранения и созданному Всемирным банком Глобальному механизму по вопросам безопасности дорожного движения всеми донорами, включая правительства Австралии, Нидерландов и Швеции, а также филантропической организацией Блумберга и фондом «Автомобиль и общество»,

отмечая далее работу Международной организации по стандартизации в плане разработки стандартов в отношении систем регулирования транспортной безопасности,

принимая к сведению доклад Комиссии по вопросам обеспечения безопасности дорожного движения во всем мире под названием «За безопасные автомобильные дороги: Десятилетие действий в целях обеспечения дорожной безопасности», в котором проблема безопасности дорожного движения увязана с устойчивым развитием и в котором содержится призыв провести Десятилетие действий по обеспечению безопасности дорожного движения, а также кампанию «Сделаем дороги безопасными» в качестве глобального механизма проведения информационно-пропагандистской работы в целях улучшения финансирования мер по обеспечению безопасности дорожного движения,

с удовлетворением принимая к сведению подготовленную Всемирной организацией здравоохранения публикацию под названием «Состояние безопасности дорожного движения во всем мире», в которой впервые дана оценка состояния безопасности дорожного движения во всем мире и ясно показано, что половина случаев гибели на дорогах приходится на уязвимых участников дорожного движения, а также то, что лишь в относительно небольшом числе стран имеется всеобъемлющее законодательство по ключевым факторам риска для безопасности дорожного движения,

приветствуя также совместное заявление Всемирного банка и шести ведущих банков по финансированию развития, а именно Африканского банка развития, Азиатского банка развития, Европейского банка реконструкции и развития, Европейского инвестиционного банка, Межамериканского банка развития и Исламского банка развития, об их намерении сотрудничать в целях расширения того компонента своих инфраструктурных программ, который касается безопасности дорожного движения, путем улучшения координации своих инвестиций и путем проведения проверок безопасности и оценок проектов по созданию дорожной инфраструктуры,

выражая озабоченность по поводу того, что во всем мире, особенно в странах с низким и средним доходом, продолжает расти число людей, которые погибают или получают травмы в результате дорожно-транспортных происшествий, с учетом того фактора, что показатель травматизма в рамках дорожно-транспортной системы значительно выше, чем в других транспортных системах, также в странах с высоким уровнем доходов,

признавая усилия, предпринятые некоторыми странами с низким и средним уровнем доходов в целях внедрения передовых практических методов, постановки амбициозных задач и отслеживании показателей травматизма в результате дорожно-транспортных происшествий,

подтверждая необходимость дальнейшей активизации международного сотрудничества и обмена информацией по вопросам дорожной безопасности с учетом потребностей стран с низким и средним уровнем доходов,

признавая, что урегулирование глобального кризиса в области безопасности дорожного движения может быть достигнуто только с помощью многосекторального сотрудничества и партнерских отношений среди всех заинтересованных сторон как в государственном, так и в частном секторах при участии гражданского общества,

признавая также роль исследований в принятии обоснованных политических решений по вопросам обеспечения безопасности дорожного движения и в отслеживании и оценке эффективности принимаемых мер, а также необходимость проведения дополнительных научных исследований в целях решения новой проблемы, которая касается факторов, отвлекающих внимание водителей и являющихся причиной дорожно-транспортных происшествий,

признавая ведущую роль Омана в усилиях по привлечению внимания международного сообщества к глобальному кризису в области безопасности дорожного движения,

выражая признательность правительству Российской Федерации за проведение у себя Первой всемирной министерской конференции по безопасности дорожного движения: время действовать, состоявшейся в Москве 19–20 ноября 2009 года, на которой собрались делегации министров и представители, занимающиеся вопросами транспорта, здравоохранения, образования, безопасности и связанными с ними вопросами обеспечения безопасности дорожного движения, и которая закончилась принятием декларации, призывающей государства-члены объявить десятилетие действий за безопасность дорожного движения,

1. *приветствует* Декларацию, принятую на Первой всемирной конференции по безопасности дорожного движения: время действовать, которая проходила в Москве 19–20 ноября 2009 года⁴;

2. *провозглашает* 2011–2020 годы Десятилетием действий за безопасность дорожного движения с целью стабилизировать, а затем и сократить прогнозируемую смертность от происходящих во всем мире дорожно-транспортных происшествий путем активизации деятельности на национальном, региональном и глобальном уровнях;

3. *просит* Всемирную организацию здравоохранения и региональные комиссии Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с «Сотрудничеством в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения» и другими заинтересованными сторонами, разработать план действий на Десятилетие, который станет руководящим документом, направленным на поддержку достижения целей Десятилетия;

4. *вновь подтверждает* важность решения вопросов безопасности дорожного движения во всем мире и необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества с учетом потребностей стран с низким и средним уровнем доходов, в том числе наименее развитых стран и стран Африки,

⁴ A/64/540, приложение.

путем укрепления потенциала в области обеспечения безопасности дорожного движения, а также благодаря финансовой и технической поддержке их усилий;

5. *признает* необходимость оказания многосторонней технической и финансовой помощи в поддержку создания потенциала для укрепления дорожной безопасности на предсказуемой и своевременной основе без необоснованных условий с учетом отсутствия единой для всех формулы и особых условий каждой страны на основе ее потребностей и приоритетов;

6. *предлагает* государствам-членам осуществлять деятельность по обеспечению безопасности дорожного движения, особенно в области регулирования дорожного движения, дорожной инфраструктуры, безопасности транспортных средств, поведения участников дорожного движения, включая факторы, отвлекающие от дорожного движения, просвещения в области безопасности дорожного движения и ухода за пострадавшими от дорожно-транспортных происшествий, включая реабилитацию инвалидов, на основе вышеупомянутого Плана действий;

7. *предлагает* всем государствам-членам установить собственные национальные цели по сокращению числа жертв дорожно-транспортных происшествий, которые должны быть достигнуты к концу Десятилетия, в соответствии с Планом действий;

8. *призывает* при рассмотрении вопроса о включении мероприятий уделять внимание потребностям всех участников дорожного движения в рамках Плана действий на Десятилетие, в частности потребностей пешеходов, велосипедистов и других находящихся в уязвимом положении пользователей автотранспорта в странах со средним и низким уровнем доходов, посредством оказания поддержки в рамках надлежащего законодательства и политики, формирования инфраструктуры и расширения диапазона средств в плане устойчивого развития транспорта и в этой связи предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам развития оказывать содействие развивающимся странам в создании стабильных систем общественного транспорта в целях сокращения случаев дорожно-транспортных происшествий;

9. *призывает также* к принятию совместных многосекторальных действий в целях увеличения числа стран, в которых действует законодательство по вопросам, связанным с основными факторами риска, касающимися дорожно-транспортного травматизма, в том числе такие факторы, как использование ремней безопасности и средств безопасности для детей, управление транспортными средствами в нетрезвом состоянии и превышение скорости с 15 процентов, которые указаны в докладе о состоянии безопасности дорожного движения во всем мире в целях сокращения инцидентов в 2009 году, до более чем 50 процентов к концу Десятилетия, и рекомендует государствам-членам строже применять существующее законодательство, касающееся роли этих факторов риска для безопасности дорожного движения;

10. *рекомендует* правительствам, публичным и частным организациям, неправительственным организациям и многосторонним организациям принимать, по мере необходимости, меры по стимулированию отвлечения внимания во время дорожного движения, включая отправку текстовых сообщений во время езды, что ведет к повышению показателей травматизма и смертности в результате аварий;

11. *предлагает* правительствам играть лидирующую роль в реализации мероприятий в рамках Десятилетия при укреплении многосекторального сотрудничества в рамках усилий при задействовании высших учебных заведений, частного сектора, профессиональных ассоциаций, неправительственных организаций и гражданского общества, в том числе национальных обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, организации по защите прав потерпевших и молодежные организации, а также СМИ;

12. *предлагает* государствам-членам, международным организациям, банкам по вопросам развития и финансирующим учреждениям, фондам, профессиональным ассоциациям и компаниям частного сектора рассмотреть вопрос о выделении надлежащих и дополнительных финансовых средств на цели финансирования деятельности по линии Десятилетия;

13. *обращается* к Организации «Сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения» и впредь выполнять свою роль механизма неформальных консультаций, в том числе в плане осуществления деятельности, связанной с Десятилетием;

14. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими партнерами по «Сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения» организовать проведение второй недели Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения;

15. *рекомендует* государствам-членам продолжать укреплять их приверженность делу обеспечения дорожной безопасности, в том числе посредством проведения Всемирного дня памяти жертв дорожно-транспортных происшествий в третье воскресенье ноября каждого года;

16. *рекомендует также* государствам-членам стать договаривающимися сторонами и соблюдать положения правовых документов Организации Объединенных Наций по вопросам дорожной безопасности, а также присоединиться к Конвенции о правах инвалидов⁵;

17. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций координировать осуществляемую на регулярной основе деятельность по отслеживанию, в рамках сотрудничества Организации Объединенных Наций в области обеспечения дорожной безопасности, глобального прогресса в реализации задач, определенных в Плане действий и готовить доклады, касающиеся обеспечения дорожной безопасности во всем мире и других надлежащих контрольных механизмов;

18. *предлагает* государствам-членам и международному сообществу инкорпорировать элемент дорожной безопасности в иные международные повестки дня, такие как развитие, окружающая среда и урбанизация;

19. *признает* важность среднесрочных и заключительных обзоров прогресса в деле проведения мероприятий в рамках Десятилетия и предлагает заинтересованным государствам-членам, в консультации с механизмом сотрудничества Организации Объединенных Наций в области дорожной безопасно-

⁵ Резолюция 61/106, приложение I.

сти, организовать международные, региональные и национальные совещания для оценки хода осуществления мероприятий в рамках Десятилетия;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на этой сессии доклад о ходе достижения целей этого Десятилетия.